

Pioneering for You

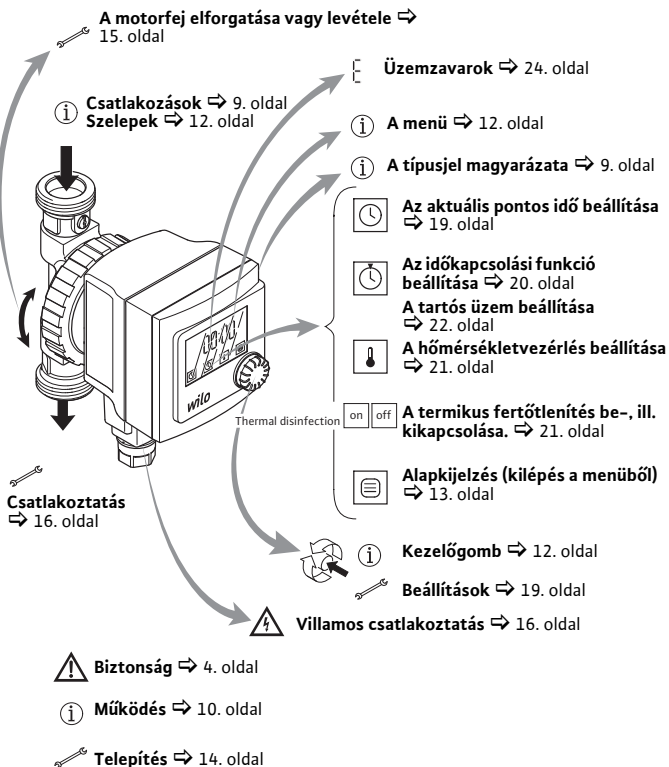
wilo

## Wilo-Star-Z NOVA T



**hu** Beépítési és üzemeltetési utasítás







## 2 Biztonság


*Az útmutatóval  
kapcsolatos  
tudnivalók*


- Telepítés előtt ezt az útmutatót végig kell olvasni. Ennek az útmutatónak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a szivattyú károsodásához vezethet.
- A telepítés után az útmutatót át kell adni a végfelhasználónak.
- Az útmutatót a szivattyú közelében kell tartani. Ez a dokumentum későbbi problémák esetén segédanyagként szolgál.
- Ezen útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk.

*Figyelmeztető jelzések* A biztonság szempontjából fontos tudnivalók jelölése a következőképpen történik:

 **VESZÉLY:** Elektromos áramütés miatti halálos sérülés veszélyére figyelmeztet.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Életveszély vagy sérülésveszély lehetőségére figyelmeztet.

 **VIGYÁZAT:** A szivattyú vagy más tárgyak lehetséges károsodásának veszélyére figyelmeztet.

 **ÉRTESÍTÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

**Szakképesítés** A szivattyú telepítését kizárólag szakképzett szakemberek végezhetik.

Az eszközt 8 éves és annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatok és szaktudás híján lévő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy megtanították nekik az eszköz biztonságos használatát, és értik az abból származó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. Az eszköz tisztítását és felhasználói karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A villamos bekötést kizárólag elektromos szakember végezheti.

- Előírások** Telepítéskor vegye figyelembe az alábbi előírások aktuális változatát:
- Balesetvédelmi előírások
  - W551 DVGW-munkalap (Németországban)
  - VDE 0370/1. rész
  - További helyi előírások (pl. IEC, VDE stb.)

**Átépités, pótalkatrészek** A szivattyút nem szabad műszakilag megváltoztatni vagy átépíteni. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

**Szállítás** Átvételkor csomagolja ki és ellenőrizze a szivattyút és az összes tartozékot. A szállítási károkat azonnal jelentse. A szivattyút kizárólag az eredeti csomagolásban szabad küldeményként feladni.

**Villamos energia** Villamos energiával történő munkavégzés során áramütés veszélye áll fenn, ezért:

- A szivattyún végzendő munkák megkezdése előtt áramtalanítsa a berendezést, és biztosítsa illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- A csatlakozókábelt nem szabad megtörni, beszorítani vagy hőforrással érintkezésbe hozni.
- A szivattyú az IP42 védelmi osztály szerint védett a csepegő víz ellen. Védje a szivattyút a fröccsenő víztől, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

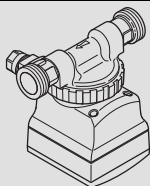


## 3 Műszaki adatok

### 3.1 A típusjel magyarázata

|        |  |
|--------|--|
| Star-Z | Sorozat:<br>Használati melegvíz cirkulációs szivattyú,<br>nedvestengelyű szivattyú |
| NOVA   | Típus megnevezése  |
| T      | T = időkapcsoló órával, termosztáttal és termikus fertőtlenítés felismerésével     |

### 3.2 Csatlakozások



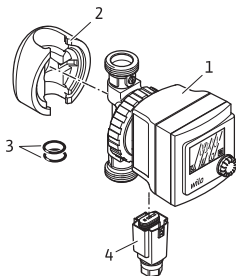
**Star-Z NOVA T**  
felszerelt golyós elzáró szelep és  
visszafolyásgátló szelep, G1 menettel

### 3.3 Adatok

| Wilo-Star-Z NOVA T   |                   |
|--|-------------------|
| Hálózati feszültség  | 1~ 230 V / 50 Hz  |
| Védelmi osztály  | IP42              |
| A csatlakozócsövek<br>névleges átmérője                              | R 1               |
| Beépítési hossz  | 140 mm            |
| Max. megengedett üzemi<br>nyomás                                     | 10 bar (1000 kPa) |
| Víz hőmérsékletek max.<br>+40 °C-os környezeti<br>hőmérséklet esetén | +2 °C – +95 °C    |

A további adatokat lásd a típus táblán vagy a Wilo katalógusban.

## 3.4 Szállítási terjedelem



- 1 Szivattyú
- 2 Hőszigetelő burkolat
- 3 Lapostömítés
- 4 Wilo-csatlakozó
- 5 Beépítési és üzemeltetési utasítás (nincs ábrázolva)

## 4 Működés

### 4.1 Alkalmazás

Ez a keringető szivattyú csak ivóvízhez használható.

### 4.2 Funkciók

#### Időkapcsolási funkció



Az időkapcsolási funkcióval összesen 3 be- és kikapcsolási időpont programozható be. Gyári beállítás: 24 órás tartós üzem.

#### Hőmérsékletvezérlés



A hőmérsékletvezérléssel a víz hőmérséklete a visszatérő ágban a beállított értéken tartható. Ehhez a szivattyú automatikusan be- és kikapcsol.

E funkció révén

- egy beállított, 55 °C feletti hőmérséklettől kezdődően elkerülhető a csíráképződés veszélye a keringési rendszerben (DVGW-követelmény).
- csökken a vízkövesedés.
- csökken az elektromos energiafogyasztás.

Gyári beállítás:

Hőmérsékletvezérlés kikapcsolva (no °C).



**ÉRTESETÉS:** Az időkapcsolási funkció és a hőmérsékletvezérlés együttesen is használható. Elsőbbséget az idővezérlés élvez. Ha mindkét funkció aktiválva van, akkor a lekapcsolási idő alatt nincs hőmérsékletvezérlés.

### Termikus fertőtlenítés

Thermal disinfection  on  off

Termikus fertőtlenítéskor a kazán időszakosan felfűt kb. 70 °C-ra. Bekapcsolt „Termikus fertőtlenítés” funkció esetén ezt a szivattyú az alapján észleli, ha a hőmérséklet 68 °C-nál nagyobb mértékben emelkedik. Ekkor az időkapcsolási funkciótól függetlenül bekapcsol, és kb. 2 órán át tartós üzemben működik, majd ismét kikapcsol.



**ÉRTESETÉS:** A termikus fertőtlenítés aktivása után elindul egy tanulási fázis. Ennek során a szivattyú 20 percenként 10 percre bekapcsol. Ha megemelkedik a hőmérséklet, akkor a rendszer eltárolja ennek az időpontját, és a szivattyú tovább működik a következő hőmérséklet-emelkedésig. A rendszer ezen két hőmérséklet-emelkedés közötti időközt eltárolja a termikus fertőtlenítés gyakoriságaként. Az időkben bekövetkező változások automatikusan felismerésre kerülnek.

Gyári beállítás:

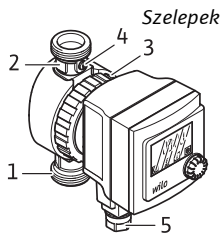
Termikus fertőtlenítés kikapcsolva (off).

### Védelem áramkimaradás esetén

Áramkimaradás esetén a készülék 12 órán át megőrzi az aktuális pontos időt.

Ez az első telepítést követően csak 24 óra üzemidő után történik meg.

Más beállításokat az áramkimaradás nem érint.



Szelepek

A szivattyú a nyomóoldalon egy visszafolyásgátló szeleppel (1), a szívóoldalon pedig egy golyós elzáró szeleppel (2) van felszerelve.

A motorfej (3) cseréjéhez elegendő, ha a csatlakozó (5) kihúzásával áramtalanítja azt, és elzárja a golyós elzáró szelepet a forgatóhoronynál (4).

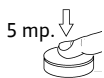
A motorfejet ezután egyszerűen le lehet csavarozni ⇨ oldal 15.

## Megszorulásvédelem

Ha a szivattyú az időkapcsolási funkció segítségével ki van kapcsolva, akkor 60 percenként 10 másodpercre automatikusan bekapcsol. Ez az automatikus funkció nem kapcsolható sem be, sem ki.

## 4.3 A menü

**Kezelőgomb** A kezelőgombbal végezhető el az összes beállítás a menüben:



- > 5 másodpercnyi ideig megnyomva A menü behívása.





- Rövid megnyomás A menüpontok kiválasztása és a beírt paraméterek megerősítése.









- Forgatás Menüpontok kiválasztása és paraméterek beállítása.




**Szimbólumok** A következő szimbólumok jelennek meg a menüben:


- **Óra menü**   
Az aktuális pontos idő beállítása
  - **Időkapcsolási funkció menü**   
A paraméterek beállítása:

    - Az időkapcsolási funkció kikapcsolva, 24 órás tartós üzem. 
    - Az időkapcsolási funkció bekapcsolva. 
    - A 3 lehetséges bekapcsolási idő beállítása. 1   
2  
3
    - A 3 lehetséges kikapcsolási idő beállítása. 1   
2  
3
  - **Hőmérsékletvezérlés menü**   
A paraméterek beállítása:

    - A hőmérséklet beállítása. 65 °C
    - A termikus fertőtlenítés be-/kikapcsolása. Thermal disinfection  on  off
  - **Alapkijelzés** (kilépés a menüből) 
- Az alapkijelzésben a következők jelennek meg:
- Váltakozva a pontos idő és a hőmérsékletvezérlés beállított hőmérséklete. 11:30  
65 °C
  - Termikus fertőtlenítés Be Thermal disinfection  
(kikapcsolt termikus fertőtlenítés esetén nem jelenik meg).

 **ÉRTEŚÍTÉS:** Amíg a pontos idő nincs beállítva, addig a hőmérséklet és a termikus fertőtlenítésre utaló információ nem jelenik meg az alapkijelzésben.

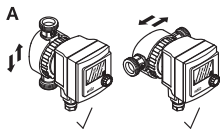
## 5 Telepítés


 **VESZÉLY:** A munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyú le lett választva az áramellátásról.

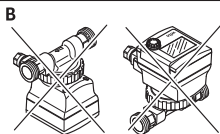
### 5.1 Gépészeti telepítés


#### Telepítési hely

A telepítéshez időjárástól védett, fagy- és pormentes, valamint jól szellőző helyiségre van szükség. Könnyen hozzáférhető telepítési helyet válasszon.



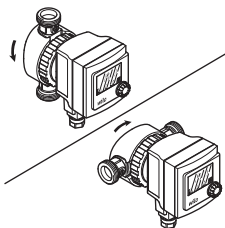
 **VIGYÁZAT:** A szivattyú szennyeződés következtében üzemképtelenné válhat. Telepítés előtt át kell öblíteni a csővezetékrendszert.



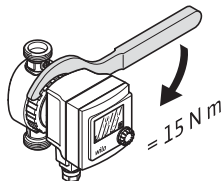
 **ÉRTEŚÍTÉS:** A golyós elzáró szelep és a visszafolyásgátló szelep előre fel van szerelve. További elzáró szelepekre nincs szükség.

1. A telepítés helyét úgy kell előkészíteni, hogy a szivattyút mechanikai feszültségektől mentesen lehessen beszerezni.
2. Válassza ki a megfelelő beépítési helyzetet, ami csak az A ábrának megfelelően alakulhat. A ház hátoldalán lévő nyíl mutatja az áramlási irányt.

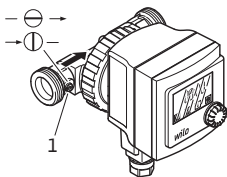
A motorfej elforgatása  
vagy levétele



A hollandi anya  
mehúzása



Az elzáró szelep kinyitása



3. Lazítsa meg, szükség esetén pedig teljesen csavarja le a hollandi anyát.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne tegyen kárt a ház tömítésében. Cserélje ki a sérült tömítéseket.

4. A motorfejet úgy kell elfordítani, hogy a Wilo-csatlakozó lefelé nézzen.

**⚠ VIGYÁZAT:** Nem megfelelő pozíció esetén víz hatolhat a szivattyúba, és tönkretelheti a motort vagy az elektronikát.

5. Megfelelő szerszámmal húzza meg újra a hollandi anyát.

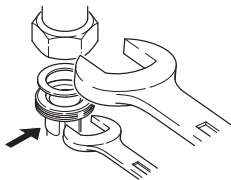
6. Forgassa el a hornyot (1) egy csavarhúzóval úgy, hogy párhuzamos legyen az áramlási irányval.

**i ÉRTESÍTÉS:** Elzáráshoz a hornyot az áramlási irányhoz képest keresztbe kell állítani.

7. Helyezze fel a hőszigetelő burkolatot.

**⚠ VIGYÁZAT:** A motor műanyag részeit nem szabad hőszigetelni, hogy a szivattyú védve legyen túlmelegedés ellen.

## Csatlakoztatás 8. Csatlakoztassa a csövezést.



**⚠ VIGYÁZAT:** Az elzáró és visszafolyásgátló szelep 15 Nm meghúzási nyomatékkal (kézi meghúzás) tömítő módon már előre fel van szerelve. A csavarozás közben kifejtett túl nagy meghúzási nyomaték tönkreteszti a szelep csavarzatát és az O-gyűrűt. Telepítéskor biztosítsa a szelepet egy villáskulccsal elfordulás ellen!

## 5.2 Villamos csatlakoztatás

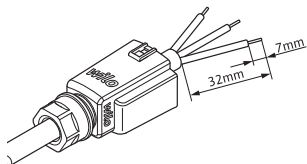
**⚡ VESZÉLY:** A villamos bekötési munkákat kizárólag elektromos szakember végezheti. Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozó vezeték árammentes.

**ℹ ÉRTESÍTÉS:** Ahhoz, hogy a szivattyú funkciói teljesen használhatók legyenek, a szivattyúnak folyamatos áramellátásra van szüksége. Ne csatlakoztassa a szivattyút kazánvezérléshez.

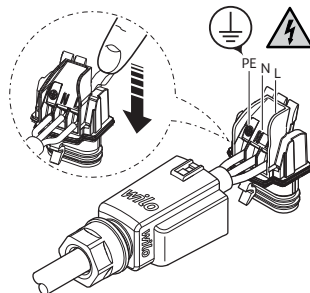
- Szereljen fel egy fix, 5 – 8 mm külső átmérőjű, dugasszal vagy (legalább 3 mm érintkezőnyílás szélességű) összpólusú kapcsolóval ellátott csatlakozóvezetékét.
- Ajánlatos a szivattyút hibaáram védőkapcsolóval biztosítani.
- Maximális előtét-biztosító: 10 A, lomha.



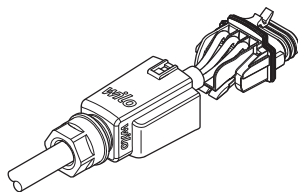
A villamos  
csatlakoztatást a  
következésképpen kell  
elvégezni:



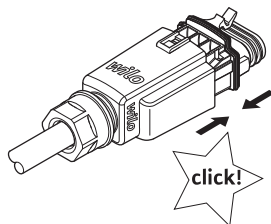
1. ábra



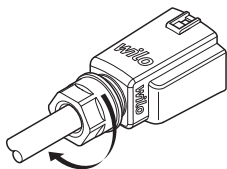
2. ábra



3. ábra

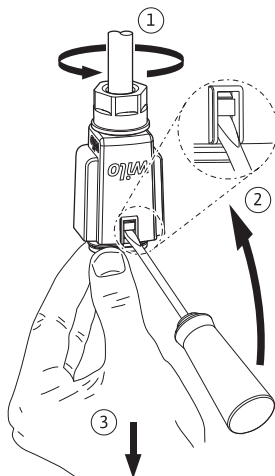


4. ábra



5. ábra

A következő módon nyissa ki a Wilo-csatlakozót:



## 5.3 Feltöltés és légtelenítés

1. Töltse fel a rendszert.
2. A szivattyú forgórészének tere rövid üzemidő elteltével önműködően légtelenítésre kerül. Eközben zajok léphetnek fel. Adott esetben többszöri be- és kikapcsolással fel lehet gyorsítani a légtelenítést. A rövid ideig tartó szárazonfutás nem károsítja a szivattyút.


## 6 Beállítások











### 6.1 Az aktuális pontos idő beállítása



**ÉRTESEÍTÉS:** Mindaddig, amíg nincs beállítva a pontos idő, a szivattyú tartós üzemben működik.

A nyári / téli időszámítás közötti átkapcsolás nem történik meg automatikusan.


1. 5 mp. 






















|  |   |                                  |   |   |
|--|---|----------------------------------|---|---|
|  |  | 2. Válassza ki az órát (villog). | + | 5 mp.  |
|  | 12:   | 3. Állítsa be az órát.           | + |        |
|  | :45   | 4. Állítsa be a percet.          | + |        |
|  |  | 5. Válassza ki az alapkijelzést. | + |        |

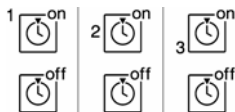
## 6.2 Az időkapcsolási funkció beállítása

A DVGW előírásainak megfelelő beállítás biztosítása érdekében gyárilag 3 kapcsolási idő előre be van állítva:

1. kapcsolási idő (on - off): 04:00 – 09:00
2. kapcsolási idő (on - off): 11:00 – 13:30
3. kapcsolási idő (on - off): 15:00 – 23:30

1. 5 mp. 

|  |  |   |   |   |
|--|--|---|---|---|
|    |     | 2. Válassza ki az időkapcsolási funkciót (villog).  | + | 5 mp.  |
|    |     | 3. Válassza ki (villog).  | + |        |
|    | 1   | 4. Állítsa be az órát az első bekapcsolási időhöz.  |   |   |
|  | -- : --  | Ez a következőt jelenti: A kapcsolási idő ki van kapcsolva.   | + |        |
|    | 1   | 5. Állítsa be a percet az első bekapcsolási időhöz.   |   |        |
|    | 1   | 6. Állítsa be az órát az első kikapcsolási időhöz.  |   |        |
|   | 1  | 7. Állítsa be a percet az első kikapcsolási időhöz.   |   |       |
|  |  | 8. Ismétlje meg a 4 – 7. lépéseket a 2. és a 3. be- és kikapcsolási idő beállításához.  |   |   |
|  | AA2  | A DVGW előírásainak nem megfelelő beállításra figyelmeztet, és akkor jelenik meg, ha a napi kikapcsolási idő 8 óránál hosszabb. |   |   |
|  |   | 9. Válassza ki az alap kijelzést.   | + |      |




**ÉRTESETÉS:** Ha a szivattyú egy bekapcsolási időintervallumon belül működik, akkor a kijelzőn az „1/on”, „2/on” vagy „3/on” felirat jelenik meg. A kikapcsolási idő alatt a kijelzőn az „off” felirat látható.




### 6.3 A hőmérsékletvezérlés beállítása




1. 5 mp.




|  |   |  |   |       |
|--|---|--|---|-------|
|  |   | 2. Válassza ki a hőmérsékletvezérlést (villog).  | + | 5 mp. |
|  | 65 °C   | 3. Állítsa be a hőmérsékletet. A beállítási tartomány 40 – 70 °C.  |   |       |
|  | no °C   | Azt jelenti, hogy ki van kapcsolva a hőmérsékletvezérlés. A szivattyú a visszatérő ági hőmérséklettől függetlenül egy teljes ciklust végigműködik. | + |       |
|  | AA1   | A DVGW előírásainak nem megfelelő beállításra figyelmeztet, és akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet kisebb, mint 55 °C.                             |   |       |
|  | Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off | 4. A termikus fertőtlenítés be-, ill. kikapcsolása.  | + |       |
|  |   | 5. Válassza ki az alapkijelzést.   | + |       |


## 6.4 A tartós üzem beállítása



1. 5 mp. 




  2. Válassza ki az időkapcsolási funkciót (villog). + 5 mp. 

  3. Válassza ki (villog) az időkapcsolási funkció kikapcsolásához. + 

  4. Válassza ki a hőmérsékletvezérlést (villog). + 5 mp. 

 no °C 5. Válassza ki a hőmérsékletvezérlés kikapcsolásához.

 Thermal disinfection  on  off 6. Válassza az „off” lehetőséget (villog) a termikus fertőtlenítés kikapcsolásához. + 

  7. Válassza ki az alapkielvezést. + 

## 7 Karbantartás

**Tisztítás** A szivattyút kívülről kizárólag enyhén megnedvesített kendővel, tisztítószer nélkül szabad tisztítani.



**VIGYÁZAT:** Soha ne tisztítsa a kijelzőt agresszív folyadékokkal, mert megkarcolódhat vagy átláthatatlanná válhat.

*A motorfej cseréje*



**FIGYELMEZTETÉS:** A motorfej vagy a szivattyú kiszérésekor forró szállítható közeg léphet ki nagy nyomás alatt. Előzőleg hagyja lehűlni a szivattyút. A szivattyú kiszérése előtt zárja el az elzáró szelepeket ⇨ oldal 15.



**ÉRTESÍTÉS:** Kiszérelt és járó motor esetén zajok és forgásváltás léphet fel. Ebben a helyzetben ez normális állapot. A kifogástalan működés csak akkor biztosított, ha a szivattyú a szállítható közegben működik.

A motorfej cseréje ⇨ oldal 15.

A tartalék motort a szervizszakembernél lehet megrendelni.

## 8 Üzemzavarok

| Üzemzavarok, kijelzések                  | Okok   | Elhárítás   |
|--|--|---|
| 00:00<br>(Villog a pontos idő)           | Nincs beállítva pontos idő.  | Állítsa be az időórát.  |
|  | 12 óránál hosszabb áramkimaradás.  | Állítsa be az órát, adott esetben gondoskodjon védett áramellátásról. |
| E 36                                     | Elektronika hibája, meghibásodott a modul.   | Cseréltesse ki szakemberrel a motorfejet ⇨ oldal 15.                  |
| E 38                                     | Meghibásodott a hőmérséklet-érzékelő.  | Cseréltesse ki szakemberrel a motorfejet ⇨ oldal 15.                  |
| AA 1                                     | A hőmérsékletvezérlés beállítása nem felel meg a DVGW előírásainak.                            | Állítson be 55 °C-nál magasabb hőmérsékletet.                         |
| AA 2                                     | A DVGW előírásainak nem megfelelő kikapcsolási idő.  | Állítson be 8 óránál rövidebb napi kikapcsolási időt.                 |
| Nincs kijelzés.                          | Megszakadt az áramellátás.   | Állítsa helyre az áramellátást.                                       |
| További kijelzőszimbólumok jelennek meg. | Frekvenciaátfedés ipari környezetben vagy rádió-adóberendezések közelében történő üzemeléskor. | Ennek az üzemzavarnak nincs hatása a szivattyú működésére.            |



| Üzemzavarok, kijelzések   | Okok  | Elhárítás   |
|---------------------------|---|---|
| Nem indul el a szivattyú. | Megszakadt az áramellátás, rövidzárlat lépett fel, vagy hibásak a biztosítékok. | Ellenőriztesse az áramellátást elektromos szakemberrel.   |
|                           | Az időkapcsolási funkció automatikusan kikapcsolt.                              | Ellenőrizze az időkapcsolási funkció beállítását ⇨ oldal 20.  |
|                           | A motor szorul, pl. a keringő vízből kivált lerakódások miatt.                  | Szereltesse ki a szivattyút szakemberrel ⇨ oldal 15. Szakember által végzett forgatással és a szennyeződés kiöblítésével gondoskodjon róla, hogy újra könnyen járjon a járókerék. |
| A szivattyú zajos.        | A motor súrlódik, pl. a keringő vízből kivált lerakódások miatt.                | Ellenőrizze, hogy az elzárószerelvények teljesen ki vannak-e nyitva.  |
|                           | Szárazonfutás, túl kevés víz.   |   |
|                           | Levegő került a szivattyúba.  |   |



**ÉRTESÍTÉS:** Ha nem tudja elhárítani az üzemzavart, akkor forduljon szervizszakemberhez.

## 9 Ártalmatlanítás

*Információ az elhasznált  
elektromos és  
elektronikai termékek  
begyűjtéséről*

Ezen termék előírászerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segíti elkerülni a környezet károsodását és az emberi egészségre leselkedő veszélyeket.



### ÉRTEŚÍTÉS

**Tilos a háztartási hulladék részeként végzett ártalmatlanítás!**

Az Európai Unióban ez a szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísérőpapírokon. Azt jelenti, hogy az érintett elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az érintett elhasznált termékek előírászerű kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban a következőkre kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adja le.
- Tartsa be a helyileg érvényes előírásokat!

Az előírászerű ártalmatlanításra vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a legközelebbi hulladékhasznosító

udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta. Az újrahasznosítással kapcsolatban itt találhat további információkat: [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs de la série,*

**Star-Z NOVA T ...**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- \_ **Low voltage 2014/35/EU**
- \_ **Basse tension 2014/35/UE**
  
- \_ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- \_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- \_ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-2-51**

**EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011**  
**EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,



Digital  
unterschrieben von  
Holger Herchenhein  
Datum: 2018.02.15  
17:57:17 +01'00'

**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**



**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2195295.01 (CE-A-S n°4227869)

|   |  |
|---|--|
| <p align="center"><b>(BG) - Български език</b><br/><b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>   | <p align="center"><b>(CS) - Čeština</b><br/><b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>   |
| <p align="center"><b>(DA) - Dansk</b><br/><b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>                     | <p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b><br/><b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες, στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>                               |
| <p align="center"><b>(ES) - Español</b><br/><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b><br/><b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>         |
| <p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b><br/><b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>                   | <p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b><br/><b>AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fóralacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fóralacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagrailtear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b><br/><b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagneta kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU</p> <p>i uskladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>  | <p align="center"><b>(HU) - Magyar</b><br/><b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttüzetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>                           |
| <p align="center"><b>(IT) - Italiano</b><br/><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>                             | <p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b><br/><b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionaliųjų įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>  |
| <p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b><br/><b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstīgu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES</p> <p>un saskaptopajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>  | <p align="center"><b>(MT) - Malti</b><br/><b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE diddikjara li l-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikkawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/EU ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/EU</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b><br/><b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p align="center"><b>(PL) - Polski</b><br/><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p align="center"><b>(PT) - Português</b><br/><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>   | <p align="center"><b>(RO) - Română</b><br/><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>         |
| <p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b><br/><b>EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlásuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nizkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>  | <p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b><br/><b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/UE ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>   |
| <p align="center"><b>(SV) - Svenska</b><br/><b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>  | <p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b><br/><b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgele belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB</p> <p>ve öncelikle sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>  |
| <p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b><br/><b>ESB/EB LÉYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurmar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>  | <p align="center"><b>(NO) - Norsk</b><br/><b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>  |
| <p align="center"><b>(RU) - русский язык</b><br/><b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>                              |   |
|   |   |

# Wilo – International (Subsidiaries)

## Argentina

WILO SALMONSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.muschich@wilo.com.ar

## Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

## Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

## Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

## Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

## Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

## Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

## Brazil

WILO Comercio e Importacao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

## Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 1S7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

## China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wiloobj@wilo.com.cn

## Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

## Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana, Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

## Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

## Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

## Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

## Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

## France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

## Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

## Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

## Hungary

WILO Magyarorszag Kft  
2045 Törökbalint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

## India

WILO Mather and Platt Pumps  
Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

## Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbrt.net.id

## Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

## Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novogro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

## Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

## Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

## Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

## Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

## Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

## Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

## The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

## Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

## Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

## Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

## Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

## Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

## Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@watanaiamd.com

## Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

## Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

## Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

## South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

## Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

## Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

## Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

## Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

## Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

## Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

## United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

## USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

## Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkmhinh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com